**記入日**(Date of filling out) 　20 　　**年**（year) 　　**月**(month) 　　**日**(day)

**入国時の健康確認票（新規・再入国留学生用）**

**Check List of Your Health at Entry to Japan**

**(for newly/re-entered international students)**

**新型コロナウイルス感染症（COVID-19）流行のため、入国時の健康の確認が必要です。**

**必ず記入し、保健管理センターに提出してください。**

In response to the spread of novel coronavirus infection (COVID-19), we need to check your health conditions at entry to Japan. Please make sure to fill in this form and submit it to Iwate University's Health Care Center.

|  |  |
| --- | --- |
| **氏　　名**Name |  |
| **岩手大学での所属学部**Your Faculty at Iwate University | **人文社会科学 ・ 教育学部 ・ 理工学部 ・ 農学部 ・ その他（　　　　　）**Humanities and　　　 Education　　 Science and Agriculture OthersSocial Science Engineering |
| **指導教員名**Your supervisor |  |
| **母国での居住地**Address in your home country | **国 名** (Country)：　　　　　　　　　　　　**県** (Prefecture)・**市** (City) **等** (etc.)：  |
| **来日ルート**Route to Japan | **出発空港**　　　　　　　**経由空港**　　　**到着空港**Departure Airport Via Arrival Airport（　　　　　　　　）→（　　　　　　　　）→（　　　　　　　　） |
| **入 国 日** Date of entry to Japan | 20　　　**年** (Year)　　　　**月** (month)　　　　**日** (day) |
| **日本での居住先**Place to live in Japan | **自啓寮　　　紅梅寮　　　国際交流会館　　　アパート**Jikei dorm Kobai dorm International House apartment |
| **現在の体調について、あてはまるものに☑してください。**Please tick the one that applies to your present physical condition.・**食 欲**(appetite) □ **良**(good) □ **不 良**(poor)・**便 通**(bowels) □ **順**(normal) □ **不 順**(abnormal)（ □ **下痢**(diarrhea) □ **便秘**(constipation) ）・**睡 眠**(sleep) □ **良**(good)　 □ **不 良**(poor)**以下について、あてはまるものがある場合は☑してください。**Please tick the symptoms below that you have now.□ **発 熱**(fever)(　　　　 　℃) □ **咳**(cough) □ **呼吸困難**(dyspnea or difficulty in breathing)□ **鼻 水**(runny nose) □ **咽頭痛**(sore throat) □ **頭 痛**(headache) □ **その他**(others)（　　　　　　　　　　　　 　　　　　） |

**※現在、症状がなくても入国後14日以内に体調に変化があった場合は、岩手大学保健管理センターに必ず申し出てください。**

If you don’t have symptoms right now, please make sure to **tell Iwate University Health Care Center** **when you feel any changes in your physical conditions** **within 14 days after entering Japan**.

岩手大学保健管理センター

Iwate University Health Care Center

E-mail　hokan@iwate-u.ac.jp

 TEL 019-621-6074

**填写日期**(Date of filling out) 　20 　　**年**（year) 　　**月**(month) 　　**日**(day)

**入境时健康确认表（针对来日新留学生·再入国留学生）**

**Check List of Your Health at Entry to Japan**

**(for newly/re-entered international students)**

**由于新型冠状病毒肺炎（COVID-19）的流行，新入境的每一位留学生及短期回国再入境的留学生都需要提交健康确认表。请填写以下内容之后，提交到保健管理中心**

In response to the spread of novel coronavirus infection (COVID-19), we need to check your health conditions at entry to Japan. Please make sure to fill in this form and submit it to Iwate University's Health Care Center.

|  |  |
| --- | --- |
| **姓 名**Name |  |
| **岩手大学所属学部**Your Faculty at Iwate University | 人文社会科学部·教育学部·理工学部·农学部·其他（ ）Humanities and　　　 Education　　 Science and Agriculture OthersSocial Science Engineering |
| **指导教授姓名**Your supervisor | （如果有指导老师请填写） |
| **本国居住地**Address in your home country | 国籍 (Country)：　　　　　　　　　　　　省 (Prefecture)・市 (City) 等 (etc.)：  |
| **来日途径**Route to Japan | 出发机场　　　　　　　经由机场　　　　　　　到达机场Departure Airport Via Arrival Airport（　　　　　　　　）→（　　　　　　　　）→（　　　　　　　　） |
| **日本入境日期**Date of entry to Japan | 20　　　年 (Year)　　　　月 (month)　　　　日 (day) |
| **在日居住地**Place to live in Japan | 自啓寮　　　红梅寮　　　国际交流会馆　　　 民间公寓Jikei dorm Kobai dorm International House apartment |
| **请☑选择你现在的健康状况。**Please tick the one that applies to your present physical condition.・食欲(appetite) □ 良(good) □ 不良(poor)・肠胃(bowels) □ 顺(normal) □ 不順(abnormal)（ □ 腹泻(diarrhea) □ 便秘(constipation) ）・睡眠(sleep) □ 良(good)　 □ 不良(poor)**如有以下症状，请☑选择。**Please tick the symptoms below that you have now.□ 发烧(fever)(　 ℃) □ 咳嗽(cough) □ 呼吸困难(dyspnea or difficulty in breathing)□ 流鼻涕(runny nose) □ 咽喉痛(sore throat) □ 头痛(headache) □ 其他(others)（　　　　　　　　　　　　 　　　　　） |

**※即使现在没有症状，但是入境后14天以内，健康上有异常，请联系岩手大学保健管理中心。**

If you don’t have symptoms right now, please make sure to **tell Iwate University Health Care Center** **when you feel any changes in your physical conditions** **within 14 days after entering Japan**.

岩手大学保健管理中心

 Iwate University Health Care Center

 E-mail　hokan@iwate-u.ac.jp

TEL 019-621-6074